

- 624 **Den herzogen** von Gowerzin,
unt ouch den andern vürsten mîn,
Floranden von Itolac,
der nahtes mîner **wahte** pflac.
5 **er** was mîn Turkote **alsô**,
sînes trûrens wirde ich nimmer vrô.”
Gawan sprach **zer** vrouwen:
”ir muget si **bêde** schouwen
ledec, ê **daz** uns kom diu naht.”
10 Dô heten si sich des bedâht
unt vuoren über anz lant.
die herzoginne lieht erkant
huop Gawan **aber** ûf **ir** pfert.
manec edel rîter wert
15 **enpfingen** in unt die herzogîn.
si kêrten gein der bürge hin.
Dâ wart mit vreuden geriten,
von in diu kunst niht vermiten,
daz **es** der bûhurt het ère.
20 waz mag ich sprechen mêre,
wan daz der werde Gawan
unt diu herzoginne wolgetân
von vrouwen wart enpfangen sô,
si mohtens bêdiu wesen vrô,
25 ûf Schastel Marveile?
ir mugts **im** jehen ze heile,
daz im diu sælde ie geschach.
dô **vuort** in an sîn gemach
Arnive unt die daz kunden,
30 **die** bewarten sîne wunden.

D Z

1 *Initiale* D Z 10 *Majuskel* D 17 *Majuskel* D

1 Den] ÷en D 3 Itolac] Jtolach D Jcolac Z 4 der] Des Z 5 er] Der
Z · Turkote] Turkoite Z · alsô] so Z 8 schouwen] wol schowen Z 10
Dô] Da Z 13 ir] daz Z 19 es der] sîn Z 22 wolgetân] volgetan D 25
ûf Scastelmarveile D · Vf tschahtel Marveile Z 26 mugts] mugetz
Z 28 dô vuort] Da furten Z 29 Arnive] Arnive D 30 sîne] im sine Z

- Lischoisen** von Gowertzin,
und ouch den andern vürsten mîn,
Floranden von Itolac,
der nahtes mîner **wahte** pflac.
5 **er** was mîn Turkoite **alsô**,
sînes trûrens wirde ich nimer vrô.”
Gawan sprach **zer** vrouwen:
”ir moget si **beide** schouwen
ledic, ê uns kome diu naht.”
10 dô heten si sich des bedâht
und vuoren über an daz lant.
die herzogîn lieht erkant
huop Gawan **aber** ûf **ir** pfert.
manic edel *ritter* wert
15 **enpfenc** in und die herzogîn.
si kêrten gegen der bürge hin.
dô wart mit vrôuden geriten
und diu kunst niht vermiten,
daz **es** der bûhurt het ère.
20 waz *mac* *ich* sprechen mêre,
wan daz der werde Gawan
und *diu* herzogîn wol getân
von vrowen enpfangen wart alsô,
si mohtens beidiu wesen vrô,
25 ûf Schahtel Marveile?
ir muget **es im** jehen zuo heile,
daz im diu sælde ie geschach.
dô **vuorte** in an sîn gemach
Arnive und die daz kunden,
30 **die** bewarten sîne wunden.

m n o

1 Lischoisen] Lischoise m Lischoisen n o · Gowertzin] gowerczin m
gowortzin n gewerczin o 3 Itolac] icholog m icholog n o 4 der]
Des o 5 Turkoite] turkoitte m turkoiten o 6 trûrens] turnes m
truwens o · wirde] wurde m n o 14 ritter wert] werck vnd wert
m 17 geriten] mit geritten n 20 mac ich] mag ist ich m 22 und
diu] Vnd hob die m 23 enpfangen wart] enpfing m 24 mohtens]
mohtencz m mochtens n (o) · wesen] wesens n 25 Vff schathten
marnaile m · Vff schahel narueile n · Vff schattel morneyle o 27
ie] *om.* n 28 vuorte] furten m · gemach] vngemach m gesach o
29 Arnive] Arune m Arnuwe n o · kunden] kunnen m

den **herzogen** von Gowerzin,
 unde ouch den andern vürsten mîn,
 Floranden von Itolac,
 der nahtes mîner **wahtære** pflac.
 5 **der** was mîn Turkoite **sô**,
 sînes trûrens wirde ich nimmer vrô.”
 Gawan sprach ze **der** vrouwen:
 ”ir muget **gerne** schouwen
 ledec, ê **daz** uns kome diu naht.”
 10 dô heten si sich des bedâht
 unde vuoren über an daz lant.
 die herzoginne lieht erkant
 huop Gawan **ûfez** pfert.
 manic edel rîter wert
 15 **enpfiegen** in unde die herzogîn.
 si kêrten gein der bürge hin.
 dô wart mit vrôuden geriten
unt diu kunst niht vermiten,
 daz **sîn** der bûhurt het êre.
 20 waz mag ich sprechen mêre,
 wan daz der werde Gawan
 unde diu herzoginne wolgetân
mit vrôuden wart enpfangen sô,
 si mohtens beidiu wesen vrô,
 25 **Ûf** Tschastel Marveile?
 ir mugets **in** jehen ze heile,
 daz im diu sælde ie geschach.
 dô **vuorten si** in an sîn gemach.
 Arnive unde die daz kunden,
 30 **si** bewarten **im** sîne wunden.

G I L M Z

1 *Initiale Z* 3 *Initiale L* 11 *Initiale I* 25 *Initiale G* I

1 den] [der]: den G der I · herzogen] herzoge I (L) · Gowerzin] geverzen G Goriunzin I gowerczin M 2 den andern vürsten] der ander furste I 3 Floranden] Florianden G (I) · von] vn I · Itolac] Jtolac G italac I jtolach L ytholac M Jcolac Z 4 der] Des Z · wahtære] wahte I (Z) 5 Turkoite] turchoyte G turkoyde I tvrkoýte L turkoyte M 6 trûrens] truns G [str*]: sturmes I 8 muget]] mvgt sie L (M) (Z) · gerne] bede wol Z 9 ledec ê daz] idoch ê I 10 dô] Da M Z 12 lieht] wert L licht M 13 ûfez] [a*]: aber vf daz L abir uff das M (Z) 15 enpfiegen] enphienc I (L) 16 kêrten] riten I 17 dô] da I (L) (M) (Z) 18 unt] Von in die Z 19 sîn der] er der G om. L isz der M sîn Z 20 mag ich] mach L 23 mit] Von L M Z · vrôuden] vrowen L Z 25 Vf thahtesel marueile G · Vf shatelmorueile I · Vf kastel Marveile L · Ve schastil marveile M · Vf tschachtel Marveile Z 26 mugets in] mugt sîn wol I mvgent im L mogit isz yme M (Z) 27 sælde] seldin M 28 dô] Da M Z · si] om. Z 29 Arnive] Anive G Arniue I Armýve L 30 si] om. M

den **herzogen** von Gowerzin,
 und ouch den andern vürsten mîn,
 Floranden von Itolac,
 der nahtes mîner **wahter** pflac.
 5 **der** was mîn Turkoyte **sô**,
 sînes trûrens wîrde ich niemer vrô.”
 Gawan sprach zuo **den** vrouwen:
 ”ir moget si **gerne** schouwen
 ledic, ê **daz** uns kome diu naht.”
 10 dô heten si sich des bedâht
 und vuoren über an daz lant.
 die herzoginne lieht erkant
 huop Gawan **aber** ûf **daz** pfert.
 manec edel rîter wert
 15 **entviengen** in und die herzogîn.
 si kêrten gein der bürge hin.
 dô wart mit vreuden geriten
und diu kunst niht vermiten,
 daz **es** der bûhurt het êre.
 20 waz mag *ich* sprechen mêre,
 wan daz der werde Gawan
 und diu herzoginne wol getân
von vrouwen wurden entvangen sô,
 si mohten beidiu wesen vrô,
 25 ûf Tschachtel Marveile?
 ir moget **ez im** jehen zuo heile,
 daz im diu sælde ie geschach.
 dô **vuort** in an sîn gemach
 Arnyve und die daz kunden,
 30 **si** bewarten **im** sîne wunden.

U V W Q R Fr39

1 *Initiale Q* Fr39 7 *Initiale U* V W

1 *Versfolge 624.2-1* R · den] Der Q · Gowerzin] Gowerzen U gowerzein W kabrizin Q Gowerschin R 2 und] Dein vnd Q 3 Itolac] Jtalac U Jtalag V ytolag W ytolac Q Jtolac R 4 wahter] wahte V wache Q 5 der] Das R · Turkoyte] tvrkoite V (Q) (R) (Fr39) 6 trûrens] trofrens Q · wîrde] worde U (R) (Fr39) wîrd V 7 Gawan] Gawin R · zuo den] zer V (W) (Q) R Fr39 8 gerne] beide V 9 diu naht] der tack R 10 bedâht] bedach U 11 vuoren] fur Q 12 die] Dú R (Fr39) · lieht] liht Q 13 Gawan] Gewin R 15 die] div Fr39 16 si] Die Q 19 es] iz U (V) · der] die W 20 mag ich] mag mag ich U 24 mohten] mohtens V (Q) (R) Fr39 25 Of Tschatel marveile U · Vf schatelmorueile V · Auff kastel marfeile W · Vf tschachtel marueile Q · Vf Schahtel Marueile R · Vf [tscha*]: tschachtel marveile Fr39 26 moget ez im] múgt ims W (R) 28 vuort] fvrten V (W) (Q) (Fr39) furtencz R 29 Arnyve] Arnyne U Arniue V Arnyue W R Fr39 Arniúe Q · kunden] kunde U wol kunden W